

ÁVILA

San Vicente nº 5
"edificio Centro de Recepción
de Visitantes" 3^a planta
05001 Ávila
oficinadeturismodeavila@jcy.es

turismocastillayleon.com

> "LA CIUDAD"

Caminar sin prisas por las serpenteantes calles de la amurallada ciudad de Ávila es uno de los pocos ejercicios mágicos al alcance de cualquiera que no haya sucedido a la era tecnológica. La UNESCO declaró Patrimonio de la Humanidad a este lugar, "tierra de cantos y de santos", como plataforma internacional para preservar un perímetro único en su interior el tiempo lleva parado cuatro siglos a favor de la Historia, de la religiosidad, del arte... y de los viajeros capaces de disfrutar el rumor de las piedras. Es la capital de provincia española situada a mayor altitud, y en esa altitud, a 1130 m. sobre el nivel del mar, permanecen con salud enviable sus escenarios medievales-templos y conventos criados en el románico-, y sus emblemáticas palacios y mansiones de la nobleza castellana-, mientras el fluir de la vida de hoy se expresa con barrios que no son sobrenaturales pero tienen prohibido romper "lo que siempre ha sido".

> "ARTE Y CULTURA"

> MONUMENTOS

1. **MURALLA.** La mejor conservada de España. Construida en la segunda mitad del siglo XII, tiene hoy 2,5 kilómetros de longitud, y el paisaje encuentra en su tránsito aproximadamente 2500 almenas, 88 torres, seis puertas, y tres portillos, amen de un abside catedralicio y una singular esplanada.

4. **MANSIÓN DE LOS VELADA.** Palacio renacentista con espléndida puerta adovelada, arco conopia, ventana enrejada y numerosos escudos.

5. **CATEDRAL.** Iniciada en el siglo XII en un estilo románico tardío y ojival, quedó rematada en el XVI con las trazas de la primera catedral gótica española. En su arquitectura exterior predominan los detalles de una fortaleza por encima de lo religioso, mostrando el medieval matrimonio entre la cruz y la espada. En el interior, son impresionantes la girola y el sepulcro de El Tostado, tan bello que parece un retablo ante que una tumba.

6. **PALACIO DE VALDERRÁBANOS.** Edificio del siglo XV, conserva en su fachada ajimezadas y pilones nobiliarios de gran interés histórico.

10. **PALACIO DE LOS DÁVILA.** Erigido como sede de un linaje nobiliario a partir del siglo XIII, muestra el devenir de los estilos constructivos desde el románico al renacimiento, y los simbolos de distinción de los palacios-fortalezas.

11. **IGLESIA DE SAN JUAN.** Iniciada como románica, posee también trazas góticas y renacentistas, en su pláta basímalis recibió las aguas Santa Teresa.

13. **MANSIÓN DE LOS VERDUGO.** Edificio plateresco de larga fachada, con dos torres apenadas sobreestables y escudos nobiliarios enmarcados en alfitz de bolas.

15. **MANSIÓN DE LOS ÁGUILA.** Fachada renacentista en granito y mampostería, cuya puerta principal se sitúa entre dos altas y esbeltas columnas de una sola pieza.

18. **CAPILLA DE MÓSEN RUBÍ.** Convento de dominicas, en cuyas trazas se funden el tardorrománico y el Renacimiento. Originales escudos que han propiciado interpretaciones esotéricas.

19. **PALACIO DE BENAVENTES.** Construido a mediados del siglo XVI, su estructura fue totalmente alterada por añadidos en el XVII. Hoy es el Parador Nacional de Turismo "Raimundo de Borgoña".

23. **IGLESIA DE SAN ESTEBAN.** Originales absides y capiteles renacentistas en un templo originalmente románico.

24. **MANSIÓN DE LOS POLENTINOS.** Abundante riqueza decorativa renacentista para detalles relacionados con el orgullo militar de sus antiguos moradores.

27. **TORREÓN DE LOS GUZMÁNES.** Construido a principios del siglo XVI.

29. **MANSIÓN DE LOS SUPERUNDAS.** Palacio renacentista del siglo XVI.

30. **PALACIO DE LOS ALMARZA.** Contiguo al anterior, fue construido en el mismo estilo renacentista que caracterizó a la decimosexta centuria.

31. **CONVENTO-BASÍLICA DE SANTA TERESA.** Edificado en el siglo XVII sobre la solar de la casa natal de Santa Teresa de Jesús en estilo barroco y jalona de imágenes debidas a Gregorio Fernández.

> "CURIOSIDADES"

> FIESTAS

San Segundo (2 de mayo). Tipica romería hasta la ermita del santo.

Nuestra Señora de las Vacas (2º domingo de mayo). Bajo el pórtico de la ermita, al término de la tradicional romería, son subastados los regalos que los fieles le han hecho a la virgen.

Fiestas de la Santa (15 de Octubre). Fiestas mayores de la ciudad de Ávila, en honor de Santa Teresa de Jesús, con todo tipo de convocatorias populares en los ámbitos religioso y profano.

Virgen de Sonsoles (Primer Domingo de Julio). Une a las gentes de la ciudad de Ávila y a las de los valles de Ambroz y de la Sierra-cilla, en las romerías de la Ofrenda Chica y de la Ofrenda Grande. Durante esta última tiene lugar ante la virgen el "Juego de la bandera", un baile de pura destreza con una bandera alrededor del cuerpo.

Fiestas de Verano (2º Quincena de Julio).

> "GASTRONOMÍA"

Con estandartes de la categoría de las alubias de El Barco de Ávila y de los chuletones de ternera "avileña", la cocina abulense está basada en productos de la provincia y conquista el paladar sin necesidad de estriñencias. El "cocido moraño", el "gazpacho" a base de hortalizas del valle del Tiétar, el cochinillo, el cordero asado, las truchas del lornes, el horneado y, por supuesto, las "yemas de Santa Teresa" cumplen esas convincentes condiciones gastronómicas.

> "THE TOWN"

Strolling unhurriedly along the winding streets of the walled city of Ávila is one of the few magical exercises within everyone's reach which have not succumbed to the age of technology. The UNESCO declared this place in the "Land of songs and saints" World Heritage, as an international platform for preserving a unique perimeter in whose interior time has been stopped for four centuries in favour of History, religion, art, etc. and of travellers able to enjoy the murmur of the stones. It is the Spanish provincial capital situated at the highest altitude, and on this vantage point 1130 metres above sea level its medieval scenes remain in enviable health -churches and convents built in the Romanesque period-, and its Renaissance symbols -palaces and mansions of the Castilian nobility-, whilst the flow of modern life is expressed in districts which are no longer supernatural but which have been banished from breaking up "what has always been".

> "ART & CULTURE"

> BUILDINGS OF SPECIAL INTEREST

1. **THE CITYWALL.** The best preserved in Spain. Built in the 12th century, today it is 2.5 kilometres long and walkers will find along the route approximately 2500 battlements, 88 towers, 6 gates and 3 wicket gates, plus the apse of the cathedral and a singular bell tower.

4. **MANSION OF THE VELADA FAMILY.** A Renaissance palace with a splendid arched door, ogival arch, grained windows and numerous coat of arms.

5. **CATHEDRAL.** Commenced in the 12th century in late ogival Romanesque style, it was completed in the 16th century as the first cathedral in Spain with Gothic design. Predominant in its exterior architecture are the details of a fortress above those of a church, showing the medieval alliance between the cross and the sword. Impressive inside are the ambulatory and the tomb of El Tostado, so beautiful that it seems more like an altarpiece than a tomb.

6. **PALACE OF VALDERRÁBANOS.** A 15th century building, it preserves on its facade richly decorated windows and noble coat of arms of great historic interest.

10. **PALACE OF THE DÁVILA FAMILY.** ERECTED AS THE RESIDENCE OF A NOBLE LINEAGE FROM THE 13TH CENTURY, IT SHOWS THE EVOLUTION OF BUILDING STYLES FROM ROMANESQUE TO RENAISSANCE AND THE DETERIOR SYMBOLS OF A FORTRESS-PALACE.

14. **QUATRO POSTES.** An old shrine with a panoramic view over the city, it comprises four Doric columns which guard a cross.

15. **MONASTERY OF SAN SEBÓN.** Templo erigido por el genial escultor Juan de Juni contribuye con un alabastro sculpture of the title saint.

16. **CHURCH OF SAN JUAN.** ERECTED IN THE 16TH CENTURY, ITS TOWER OF MIXED ROMANESQUE-Mudejar STYLE IS NOTeworthy.

17. **CHURCH OF SAN MARTÍN.** BUILT IN THE 14TH CENTURY, ITS TOWER OF MIXED ROMANESQUE-Mudejar STYLE IS NOTeworthy.

18. **CHAPEL OF MOSEN RUBÍ.** A Dominican convent, whose late Gothic style blends with Renaissance. Original symbols that have propitiated esoteric interpretations.

19. **PALACE OF BENAVENTES.** BUILT IN THE MID 16TH CENTURY, ITS STRUCTURE WAS COMPLETELY ALTERED BY ADDITIONS IN THE 19TH CENTURY. TODAY IT IS THE PARADOR NACIONAL DE TURISMO "RAIMUNDO DE BORGONA".

20. **RUINS OF SAN FRANCISCO.** ORIGINAL RENAISSANCE APSES AND CAPITALS IN A CHURCH OF ROMANESQUE ORIGIN.

21. **CONVENT OF SAN ANTONIO.** BUILT IN THE 16TH CENTURY, ITS STRUCTURE WAS MADE UP OF GOTHIC AND REnaissance ELEMENTS, WHICH ADDED TO ITS BEAUTY.

22. **CONVENT OF SANTA MARÍA DE GRACIA.** A CONVENT OF AUGUSTINIAN NUNS FOUNDED IN 1509 WITH GOTHIC TRACERY, WHERE SANTA TERESA WAS BROUGHT UP.

23. **CHURCH OF SAN NICOLÁS.** PEQUEÑO TEMPIO ROMÁNICO EDIFICADO EN EL SIGLO XIII.

> "CURIOSITIES"

> FESTIVITIES

San Segundo (2nd May). A typical pilgrimage to the hermitage of the Virgin of the Vacas (second Sunday in May). Nuestra Señora de las Vacas (second Sunday in May). Under the portico of the hermitage, at the end of the traditional pilgrimage, the gifts presented to the Virgin by the faithful are auctioned.

Fiestas de la Santa (15th October). The main festivity of the city of Ávila, in honour of Santa Teresa de Jesús, with all types of religious and secular events.

Virgen de Sonsoles (First Sunday in July). Joins the people of the city of Ávila with those of the valleys of Ambroz and of Sierracilla, in the romerías of the Ofrenda Chica and of the Ofrenda Grande. During this last there is a game of the flag takes place before the Virgin, a dance of pure skill with a flag around the body.

Summer Festivities.

> "GASTRONOMÍA"

With beans like those of El Barco de Ávila and T-Bone steaks "avileña", the cuisine of Ávila is based on the produce of the province and conquers the palate without need for stridency. "Cocido moraño", "gazpacho" based on vegetables from the Tiétar Valley, suckling pig, roast lamb, from the River Tormes, Easter cake and, of course, the "yemas de Santa Teresa" (small sweets made of egg yolk), full of those convincing gastronomic conditions.

> "LA VILLE"

Se promener sans se presser dans les rues serpentines et les murailles de la ville d'Ávila, est l'un des exercices magiques à la portée de tous ceux qui n'ont pas encore succombé à l'ère technologique. L'UNESCO a déclaré cette ville, "terre de chants et de saints", Patrimoine de l'Humanité, en tant que plate-forme internationale capable de préserver un patrimoine unique, à l'intérieur duquel le temps s'est arrêté il y a quatre siècles, en faveur de l'histoire, de la religion, de l'art, etc. et des voyageurs capables de profiter du murmure des pierres. C'est la plus haute capitale en altitude des provinces espagnoles, et dans cette tour de guet à 1130 mètres au-dessus du niveau de la mer subsistent les scènes médiévales-temples et couvents romans, et les emblèmes de la Renaissance -palais et demeures de la noblesse castillane-, alors que la déroulement de la vie moderne se reflète à travers des quartiers qui ne sont pas surréalistes mais qui ne cessent de conserver "ce qui a toujours été".

> "ART ET CULTURE"

> MONUMENTS

1. **MURAILLE.** La mieux conservée d'Espagne. Construit au XI^e siècle, elle compte aujourd'hui 2,5 kilomètres de longueur, et le promeneur croise le long du chemin près de 2500 crêtes, 88 tours, 6 portes et 3 portillons, en plus d'une absidiole de cathédrale et un campanile singulier.

4. **DEMEURE DES VELADA.** Palais de la Renaissance avec une splendide porte en briques, un arc en accolade, une fenêtre avec des grillages et de nombreux écussons.

5. **CATHÉDRALE.** Commencée au XI^e siècle, dans un style roman tardif et ogival, elle fut terminée au XV^e siècle selon le plan de la première cathédrale gothique espagnole. Dans l'architecture extérieure, les détails d'une forteresse prédominent sur ceux d'un temple, et montre le mariage médiéval entre la croix et l'épée. L'intérieur, la croix et le tombeau de El Tostado impressionnent. Ils sont si beaux qu'ils méritent un véritable plaisir à quiconque.

6. **BAZIQUE DE SAN VICENTE.** Temple construit entre le XI^e et le XII^e siècle, qui conserve une nef et un chœur avec un plan en croix latine, et une voûte en berceau.

10. **ERMITA DE SAN SEBÓN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

11. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle sur un tracé gothique et de la Renaissance. C'est dans cette église que Sainte Thérèse fut baptisée.

12. **ERMITA DE SAN SEBÓN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

13. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

14. **QUATRO POSTES.** Ancien "humilladero" (lieu de pénitence) d'où l'on domine la ville, et qui se compose de quatre colonnes doriques entourant une croix.

15. **ERMITA DE SAN SEBÓN.** Construite au XV^e siècle, qui conserve une nef et un chœur avec un plan en croix latine.

16. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

17. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

18. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

19. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

20. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

21. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

22. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

23. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

24. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

25. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

26. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

27. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

28. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

29. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

30. **ERMITA DE SAN JUAN.** Construite au XV^e siècle, auquel le célèbre sculpteur Juan de Juni contribue avec une sculpture en albâtre du saint titulaire.

Ávila



Edición revisada en Diciembre de 2023



- | HOTELES | HOTELS | HÔTELS | HOTELS |
|--|--------|--------|--------|
| H ***** La Casa del Presidente - Tlulares, 1-Tel: 920 236 902 | | | |
| H **** Cuatro Postes* - Ctra. de Salamanca, 23, Tel: 920 220 000 | | | |
| H **** El Castillo* - Avda. Juan Carlos I, s/n, -Tel: 920 219 237 | | | |
| H **** María Pacheco - Tomás Luis de Victoria, 7, Tel: 920 337 805 | | | |
| H **** Fontecruz Avila* - Ctra. Antigua de Cebreros, km. 3 -Tel: 920 359 200 | | | |
| H **** Palacio de los Velada - Pl. Catedral, 10-Tel: 920 255 100 | | | |
| H **** Palacio de Valderábanos - Pl. Catedral, 9-Tel: 920 211 023 | | | |
| H **** Parador Raimundo de Borgoña - Marqués de Canales y Chozas, 2 Tel: 920 211 340 | | | |
| H **** BW Premier Sofraga Palacio - Calle López Núñez, 1. Tel: 920254080 | | | |
| HR **** EXE Reina Isabel* - Paseo de la Estación, 17-Tel: 920 251 022 | | | |
| H *** H2 Avila* - Cristo de las Murallas, 8 -Tel: 920 213 414 | | | |
| H *** Las Leyendas - C/ Francisco Gallego, 3 - Tel: 920 352 042 | | | |
| H *** Santa Teresa* - Hornos Caleros, 25 -Tel: 920 221 266 | | | |
| H *** Don Carmelo - Paseo Don Carmelo, 30-Tel: 920 228 050 | | | |
| H *** Ciudad de Avila* - Avenida Juan Carlos I, 33, Tel: 622 184 484 | | | |
| HR *** El Rastro - Plaza Cervantes de las Campanas, s/n -Tel: 920 352 225 | | | |
| HR *** Las Moradas - Don Gerónimo, 3 / Alemania 5 -Tel: 920 222 488 | | | |
| H *** ELE Mirador de Santa Ana - Paseo de la Estación, 2 Tel: 920 331 838 | | | |
| HR ** Arco San Vicente - López Núñez -Tel: 920 222 498 | | | |
| H ** Las Cancelas - Cruz Vieja, 6-Tel: 920 212 249 | | | |
| H ** Nuestra Señora de Sonsoles* - Ctra. Antigua de Toledo km 4,2 Tel: 920 227 376 | | | |
| HR ** Palacio de Monzajar - Bracamonte,6-Tel: 920 332 070 | | | |
| H ** San Antonio - Paseo de la Estación, 23-Tel: 920 222 979 | | | |
| HR ** Puerta de la Santa - Empedrado, 1-Tel: 920 253 501 | | | |
| HR ** Rey Niño - Pl. José Tomé, 1-Tel: 920 255 210 | | | |
| HR ** Vettolina* - Finca El Fresnillo, Ctra. Antigua Cebreros, km. 3 Tel: 920 353 341 | | | |
| H ** Las Murallas - Ronda Vieja S/N -Tel: 920 353 165 | | | |
| Hs ** Bellas - Caballeros, 19-Tel: 920 212 910 | | | |
| Hs ** Casa Felipe - Pl. del Mercado Chico, 12-Tel: 920 213 924 | | | |
| HsR ** Alcántara - Esteban Domingo, 11-Tel: 920 225 003 | | | |
| H ** Antika Snoga - Reyes Católicos, 22-Tel: 920 211 686 | | | |
| HsR ** Don Diego - Marqués de Canales y Chozas, 5-Tel: 920 255 475 | | | |
| HsR ** Las Paneras* - Finca El Fresnillo, Ctra. Antigua Cebreros, km. 3 Tel: 920 353 341 | | | |
| Rs ** El Pórtico* - Avda. Juan Carlos I, 27-Tel: 920 352 441 | | | |
| Hs ** El Rastro - Pl. del Rastro, 1-Tel: 920 211 218 | | | |
| Hs ** El Rincón - Plaza de Zurraquín, 3-4-5-Tel: 920 351 044 | | | |
| Hs ** Puerta del Alcázar - San Segundo, 38-Tel: 920 211 074 | | | |
| Hs ** San Segundo - San Segundo, 28-Tel: 920 252 590 | | | |
| HsR ** El Vintage - Comuneros de Castilla,3-Tel: 920 251 475 | | | |
| HsR ** Mirador de Avila* - Ctra. de Salamanca, 19 -Tel: 920 226 265 | | | |
| Hs ** Caserío Fuentesclaras*. Parcela Dehesa Fuentes Claras de Arriba, polígono 27, parcela 7, Tel: 920 209 626. | | | |
| HsR * Doña Juana - San Millán, 3-Tel: 920 048 675 | | | |
| HsR * El Pinar de Avila* - Polig. Ind. Las Hervencias-Tel: 920 254 675 | | | |
| HsR * Estación - Paseo de la Estación, s/n.-Tel: 920 250 093 | | | |
| HsR * La Colmena* -Canto Gordo, 5. Vicolozano (Avila) - Tel: 920 259 007 | | | |
| HsR * La Colmena II* -Generalísimo, 4. Vicolozano (Avila) - Tel: 920 259 007 | | | |
| AI Casa Naval de Santa Teresa -Plaza de La Santa, 2-Tel: 920 211 030 | | | |
| AI La Sandalia - Calle Marqués de Santo Domingo, 8. Tel: 692 335 418 | | | |

SELES SITUADOS FUERA DE LA ZONA QUE MUESTRA EL MAPA

CLATURA: H: HOTEL, HR: HOTEL RESIDENCIA, HS: HOSTAL, HSR: HOSTAL RESIDENCIA, AL: ALBERGUE

-

* MUSEOS Y MONUMENTOS SITUADOS FUERA DE LA ZONA QUE MUESTRA EL MAPA

